

III. Fattigvårdsstyrelsen.

Den af Fattigvårdsstyrelsen till Drätselkammaren afgifna redogörelsen för dess derksamhet under år 1897 är, med uteslutande af några tabeller, af följande lydelse:

„Den styrelse som under loppet af år 1897 handhaft stadens fattigvård har utgjorts af följande utaf Stadsfullmäktige dertill utsedda personer, nemligen:

Fattigvårdsstyrelsens medlemmar och tjänstemän.

Under förra halfåret:

Ordförande t. f. kyrkoherden F. L. Bengelsdorff, ledamöter underpolismästaren, kollegiassessorn Oskar Aug. Ståhlberg, Muraremästaren Alex. Ärt, Bankkamreraren Ö. G. Westling, Arkitekten C. G. Hiort af Ornäs, Fröken F. Palmén och Senatsregistratorn M. von Hausen äfvensom suppleanter Handlanden A. L. Mellin och Protokollssekreteraren A. Aminoff, samt

under senare halfåret:

Ordförande Assessorn i Tullstyrelsen T. J. Boisman, Medicine doktor, Friherre E. Cedercreutz, Sekreteraren i fängvårdsstyrelsen A. af Forselles, Stenhuggaren K. V. Bergman, Handlanden N. Kochtomow, Pastor W. Lampén, fröken F. Palmén, Trädgårdsmästaren V. F. Sagulin, Bankkamreraren Ö. G. Westling, vice ordförande, och Muraremästaren Alex. Ärt, äfvensom suppleanter Doktor H. Råbergh, Protokollssekreteraren E. Willgren och Referendariesekreteraren F. Stjernvall.

På grund af det nya reglementet för Fattigvården i Helsingfors stad, hvilket faststälts af Guvernören i Nylands län den 23 Oktober 1896 och trädt i gällande kraft den 1 Juli 1897 har från sistnämnda dag fattigvårdsstyrelsen till biträde varit tillsatt en verkställande direktör, Hofrådet Oskar Aug. Ståhlberg.

Inspektorsbefattningen vid Arbets- och fattiggården har handhafs af Kommunalrådet Carl Edv. Degerholm och såsom sekreterare vid styrelsen har tjänstgjort under förra halfåret Senatsregistratorn W. von Hausen och under senare halfåret Protokollssekreteraren E. Willgren.

De presterliga förrättningarna vid Arbets- och fattiggården hafva utöfvats af Pastor E. Murén hvarjemte från den 1 Juli vid sagda inrättning varit anställd en särskild husmoder Fru Maria Degerholm.

För fattigvårdens utgifter erforderliga medel hafva på styrelsens

rekvisition lyftats å Drätselkontoret under förra halfåret af Kommunalrådet Degerholm och under senare halfåret af Hofrådet Ståhlberg, hvilka vid hvarje månads utgång afgifvit redovisning öfver inkomster och utgifter, som derå efter verkställd granskning öfverlemnats till Drätselkammaren.

Antalet fattiga, som vårdats på kommunens bekostnad. Af de genom fattigvårdsstyrelsens försorg under år 1897 vårdade personer hafva varit:

a)	Intagna i arbets- och fattiggården	557	
	deraf högsta antalet på en gång	280	
	(emot 294 år 1896).		
	minsta antalet	240	
	(emot 246 år 1896).		
b)	Utackorderade inom staden	107	
	(emot 111 år 1896).		
	af dem:		
	äldre personer	13	
	barn under 15 år	94	
c)	Utackorderade på landet	454	
	(emot 431 år 1896).		
	af dem:		
	äldre personer	209	
	barn under 15 år	245	
d)	Understödda med penningbidrag:		
	Under förra halfåret (s. k. ständiga understöd)		
	äldre personer	368	
	deras barn	361	
	tillfälliga understöd	519	1,248
	Under senare halfåret (direkta understöd):		
	äldre personer	640	
	deras barn	321	961
	deraf sådana som jemlikt § 2 i Nåd. förordningen af den 17 Mars 1879 äro ovilkorligen berättigade till fattigvård		184
	De öfriga som af tillfälliga orsaker råkat i sådan nöd att fattigvårdsstyrelsen nödgats meddela dem understöd . .		456
e)	Vårdade i skilda inrättningar och skolor:		
	Berttula anstalt för andesvaga	3	
	Döfstumsskolan i Borgå	2	

Döfstumsskolan i Jakobstad	2
Arbetskolan och hemmet för lytta	6
Blindskolan i Helsingfors	5
Wuorela uppfostringsanstalt	2
Mörskom asyl	26
Skolan i Lojo för vanartiga gossar	21
Kexholms asyl för sinnessjuka	12
Fagernäs centralanstalt för d:o	2
Lappviks sjukhus	19
Sjahlö hospital	20
f) Pensionerade med räntorna af donerade kapital	72

I afseende å utdelning af räntorna i särskilda till fattigvården donerade och af Drätselkammaren förvaltade kapital har utanordnats och genom anvisningar i Drätselkontoret utbetalts: Användningen af räntorna från fattigvården donerade fonder.

i Februari	<i>Fråk.</i>	1,564: 06
i Maj	„	602: 64
i December	„	795: 68
	Summa <i>Fråk.</i>	2,962: 38

Dessa donationssummor hafva utbetalts åt särskilda personer enligt följande uträkning:

I Februari 1897 ränta å Alexanders fond.	<i>Fråk.</i>	200: —
„ „ „ „ „ Elgs „	„	508: 79
„ „ „ „ „ Hanells „	„	292: 02
„ „ „ „ „ Gripenbergs „	„	563: 25
I Maj „ „ „ Sierckens „	„	138: 31
„ „ „ „ „ Brobergs m. fl. „	„	464: 33
I December „ „ „ Gardbergs „	„	49: 40
„ „ „ „ „ Siercks „	„	355: 77
„ „ „ „ „ Lampas „	„	400: 51
	Summa <i>Fråk.</i>	2,962: 38

Öfver fröken Maria Kristina Bergmans och bokhållareenkan Helena Kristina Åkermans testamentsfonder, hvilka förvaltats af Fattigvårdsstyrelsen, hafva redovisningar för året afgifvits till Drätselkammaren liksom äfven öfver medel, som lyftats för asylén i Lojo för vanartiga gos-

sar från Helsingfors stad. I denna asyl hafva eleverna på ett synnerligen framgångsrikt sätt åtnjutit undervisning och tillsyn af vid anstalten anställda folkskolläraren Emil Lassinen.

Fattigvårdens
inkomster och
utgifter.

Följande räkning utvisar fattigvårdens inkomster och utgifter under år 1897.

	<i>Fmk.</i>	<i>kl.</i>	<i>Fmk.</i>	<i>kl.</i>
Debet.				
<i>Inkomster.</i>				
Ersättning för underhåll af fattige	7,331	66		
Fattigvården tillfallna arfsmedel	337	30		
För arbeten, verkställda af hjonerna i fattiggården	440	88		
För d:o d:o af d:o i arbetsinrättningen	11,633	11		
För försålda svinkreatur	350	—		
För försåldt affall från kosthållningen	46	90		
För försåld spillning	31	—		
Frivilliga gåfvor	15	—	20,185	85
Lyftat å Drätselkontoret	—	—	258,544	22
Summa <i>Fmk.</i>	—	—	278,730	07
Kredit.				
<i>Utgifter.</i>				
Fattigvårdsstyrelsen:				
Aflöningar	8,349	92		
Arvode för tillsyningsmännen	2,518	73		
Ersättning för inspektionsresor	504	65	11,373	30
Fattiggården:				
Aflöningar	9,160	—		
Beklädnad	5,994	38		
Kost	21,083	68		
Läkemedel	2,394	91		
Inventarier	1,380	31		
Materialier	613	84		
Ved och belysning	6,626	85		
Hästfourage	929	55		
Remontarbeten	1,831	18	50,014	70
Transport	—	—	61,388	—

	<i>Frög.</i>	<i>hi.</i>	<i>Frög.</i>	<i>hi.</i>
Arbetsinrättningen:				
Transport	—	—	61,388	00
Aflöningar	2,928	—		
Ved och belysning	1,077	28		
Kost	6,667	78		
Beklädnad	1,325	20		
Materialier	4,847	71		
Inventarier	731	35		
Flitpenningar	717	—		
Remontarbeten	450	68	18,745	—
Dårvårdsanstalten:				
Aflöningar	6,720	—		
Beklädnad	3,373	64		
Kost	7,982	71		
Läkemedel	7,306	63		
Inventarier	339	31		
Ved och belysning	6,086	73		
Remontarbeten	2,327	95	28,136	97
Understöd och kostnader för fattiga utom inrättningarne:				
Ständiga understöd:				
Månatliga bidrag å understödsbref	37,388	07		
För i staden utackorderade	8,332	—		
För å landsbygden utackorderade	54,819	63		
I särskilda inrättningar intagne	6,055	26		
Tillfälliga understöd	15,942	—		
Sjukvård	10,462	16		
Dårvård	18,543	20		
Läkemedel	9,096	99	160,634	31
Diverse utgifter	—	—	9,325	79
Bokförda, men icke uppburna inkomster ¹⁾	—	—	500	—
Summa <i>Frög.</i>	—	—	278,730	07

¹⁾ Pension för f. d. stadsträdgårdsmästaren L. A. Jernström.

Jämförelse mellan utgiftsit-larna år 1896 och 1897.

Följande tablå utvisar skillnaden emellan de särskilda utgifterna för åren 1896 och 1897.

	Utgifter		Under år 1897			
	år 1897	år 1896	Utgifterna			
			ökade		minskade	
Aflöningar	24,229 92	19,018 33	5,211 59	—	—	—
Arvode för tillsyningsmän	2,518 73	2,100 —	418 73	—	—	—
Ersättning för inspektionsresor	504 65	664 40	—	—	159 75	—
Beklädnad	9,368 02	9,146 88	221 14	—	—	—
Kost	29,066 39	24,852 75	4,213 64	—	—	—
Läkemedel	12,798 53	14,247 30	—	—	1,448 77	—
Inventarier	1,719 62	2,464 59	—	—	744 97	—
Materialier	613 84	825 04	—	—	211 20	—
Ved och belysning	12,713 58	10,579 96	2,133 62	—	—	—
Hästfourage	929 55	900 49	29 06	—	—	—
Remontarbeten	4,159 13	6,736 79	—	—	2,577 66	—
Arbetsmättningen	18,745 —	20,324 12	—	—	1,579 12	—
Månatliga bidrag å understödsbref	37,383 07	43,161 10	—	—	5,778 03	—
I staden utackorderade	8,332 —	9,645 33	—	—	1,313 33	—
Å landsbygden utackorderade	54,819 63	53,782 03	1,037 60	—	—	—
I särskilda inättningar intagne	6,055 26	4,974 84	1,080 42	—	—	—
Tillfälliga understöd	15,942 —	19,210 05	—	—	3,268 05	—
Sjukvård	10,462 16	11,818 21	—	—	1,356 05	—
Därvård	18,543 20	16,237 —	2,306 20	—	—	—
Understöd åt värnepliktiges hustrur	1,380 —	1,760 —	—	—	380 —	—
Diverse utgifter	7,945 79	6,530 74	1,415 05	—	—	—
Bokförda, men icke uppburna inkomster	500 —	500 —	—	—	—	—
Summa <i>Samt</i>	278,730 07	279,479 95	18,067 05	—	18,816 93	—

Jämförelse mellan budgeten och de faktiska utgifterna.

Tablå, utvisande skillnaden emellan budgeten och utgifterna för år 1897.

	Enligt budgeten	Utgifterna	Ökade	Minskade
Aflöningar	24,230 —	24,229 92	—	— 08
Arvode för tillsyningsmän	3,000 —	2,518 73	—	481 27
Ersättning för inspektionsresor	800 —	504 65	—	295 35
Beklädnad	9,500 —	9,368 02	—	131 98
Kost	24,000 —	29,066 39	5,066 39	—
Läkemedel	10,500 —	12,798 53	2,298 53	—
Inventarier	2,000 —	1,719 62	—	280 38
Transport	74,030 —	80,205 86	7,364 92	1,189 06

	Enligt budgeten	Utgifterna	Ökade	Minskade
Transport	74,030	80,205 86	7,364 92	1,189 06
Materialier	700	613 84	—	86 16
Ved och belysning	10,000	12,713 58	2,713 58	—
Hästfourage	900	929 55	29 55	—
Remontarbeten	5,100	4,159 13	—	940 87
Arbetsinrättningen	20,500	18,745 —	—	1,755 —
Månatliga bidrag å understödsbref	43,000	37,383 07	—	5,616 93
I staden utackorderade	10,000	8,332 —	—	1,668 —
Å landsbygden utackorderade	54,000	54,819 63	819 63	—
I särskilda inrättningar intagna	5,000	6,055 26	1,055 26	—
Tillfälliga understöd	18,000	15,942 —	—	2,058 —
Sjukvård	12,000	10,462 16	—	1,537 84
Dårvård	14,000	18,543 20	4,543 20	—
Understöd åt värnepliktiges hustrur	1,500	1,380 —	—	120 —
Diverse utgifter	7,000	7,945 79	945 79	—
Bokförda, men icke uppburna inkomster	500	500 —	—	—
Summa <i>Smc</i>	276,230 —	278,730 07	17 471 93	14,971 86

På framställning af fattigvårdsstyrelsen hafva Stadsfullmäktige be- Tillskottsanslag.
viljat särskilda tillskottsanslag för de titlar, å hvilka väsentligare ökning ifrågakommit. Då emellertid samtliga utgifter för år 1897 uppgått till 278,730 mark 7 penni och summan af den ursprungliga utgiftsbudgeten till 276,230 mk har skilnaden utgjort endast 2,500 mark 7 penni. Härvid bör likväl märkas att de af fattigvårdsstyrelsen under samma år uppburna inkomster utgjorde sammanlagt 20,185 mark 85 penni, ehuru desamma i inkomstbudgeten beräknats till endast 14,400 mark, i följd hvaraf utöfver det beräknade influtit 5,785 mark 85 penni. Afdrages härifrån det belopp, hvarmed utgifterna öfverstigit budgeten eller 2,500 mark 7 penni, uppstår likväl en behållning af 3,285 mark 78 penni.

Den första åtgärden styrelsen för senare halfåret hade att vidtaga Undersökning i och fördelning af ständiga understöd.
var bestämmandet huru förfaras skulle med de personer hvilka tidigare åtnjutit s. k. ständiga understöd. Ofvan åberopade nya reglemente innehåller nemligen föreskrift derom att utöfver den fattigvård kommunen jemlikt 2 § i Nådiga förordningen angående allmänna fattigvården af den 17 Mars 1879 ovilkorligen är förpligtad att lemna minderåriga, vansinniga, vanföra samt af långvarig sjukdom och ålderdomssvaghhet lidande, hvilka sakna omvårdnad af annan, öfriga nödställda, hvilka icke enligt föreskriften i sistnämnda paragraf ega ovilkorlig rätt till fattigvård, finge endast undantagsvis och i omnämnda fall, efter pröfning, meddelas till-

fällig fattigvård. En noggrann undersökning af de ständiga understödstagarenes förhållanden var således nödvändig för utrönande främst hvilka af dem vore att hänföras till den klass af nödställda, som kommunen obligatoriskt egde underhålla, och dernäst hvilka af de öfriga fortfarande borde på lämpligt sätt understödjas. Fattigvårdsstyrelsen uppdrog dertill åt verkställande direktören att med biträde af tillsyningsmännen utföra sådan undersökning och dervid föra protokoll enligt fastställt formulär, hvarefter kontrollundersökningar verkställdes af ledamöterna i styrelsen. Emellertid utbetalades de ständiga understöden fortfarande, intill dess fattigvårdsstyrelsen i hvarje särskildt fall fattadt beslut på grund af hvad vid undersökningarna inhemtats.

Stadens indelning i fattigdistrikt.

För tillsynen öfver de fattiga, som tilldelats direkta understöd, äfvensom öfver de i staden utackorderade har staden indelats i nio distrikt, hvilka ett hvart stått under uppsigt af en ledamot i styrelsen. Tillsyningspersonalen har åter förstärkts med fröken Olga Peltonen, anställd jemväl vid föreningen för välgörenhetens ordnande. Däremot har fattigvårdsstyrelsen ansett skäl tillsvidare icke förekomma att på sätt i 27 § af reglementet medgifves, hos Stadsfullmäktige föreslå tillsättandet af oaflönade fattigbesökare. Det har nämligen syns styrelsen ändamålsenligast att till en början afvakta resultatet af verkställande direktörens och de aflönade tillsyningsmännens verksamhet, innan förslag framställdes att betunga en stor mängd af kommunens medlemmar med antydda grannliga uppdrag.

För att likväl utröna huruvida och i hvad mån systemet med oaflönade fattigbesökare lämpligen må kunna i hufvudstaden genomföras, har fattigvårdsstyrelsen bemyndigat sina ledamöter att en hvar i sitt distrikt anlita frivilliga fattigbesökare för öfvervakande af de personer, som allaredan af fattigvårdsstyrelsen tillagts direkta understöd. Vid årets sista sammanträde anmälte ock ledamoten fröken Palmén, att hon i sådant afseende vidtalat fruarna Alfhild Lindén, Elin Stenbäck och Sofia Qvist samt fröken Bertha Arppe, hvilka jemväl förklarar sig villiga att såsom fattigbesökare biträda fröken Palmén inom hennes distrikt. Fattigvårdsstyrelsen bemyndigade äfven fröken Palmén att, der hon ansåg sådant lämpligt, uppbära de åt fattiga inom distriktet beviljade understöden för att genom de frivilliga fattigbesökarene åt vederbörande utgifvas.

Fattigvårdsstyrelsens ombud.

För tillsynen öfver fattiga, som af Helsingfors stad underhållas å andra orter, har fattigvårdsstyrelsen i enlighet med föreskriften i reglementets 22 § utsett följande å respektive orter bosatta ombud.

- 1:o) I Kyrkslätt förre brofogden K. A. Lönnqvist.
- 2:o) I Wichtis poliskommissarien Gustaf Grönberg.
- 3:o) I Esbo kronolänsmannen K. A. Lindroos.
- 4:o) I Helsinge kronolänsmannen, fil. mag. G. E. Holmström.
- 5:o) I Thusby barnmorskan Hanna Holme.
- 6:o) I Nurmijärvi kronolänsmannen A. Lindström.
- 7:o) I Sjundeå kronolänsmannen K. A. Grönholm.
- 8:o) I Sibbo kommunalsekreteraren J. Manner.

Arvodet för dessa ombud varierar emellan 75 och 125 mark, beroende af antalet utackorderade på de skilda orterna. Ombudens åligganden äro:

1:o) att införskaffa uppgift om personer inom kommunen, hvilka vore villiga att till inackordering mottaga barn och äldre fattighjon från Helsingfors stad samt lemna utlåtande om dessa personers lämplighet för vårdareskapet och om den fordrade godtgörelsen; Ombudens åligganden.

2:o) att minst en gång hvar tredje månad, men oftare, ifall omständigheterna sådant påkallade, besöka samtliga af Helsingfors fattigvårdsstyrelse inom socknen utackorderade barn och äldre fattighjon för att taga kännedom om deras vård samt öfver dessa inspektioner föra korta anteckningar i enlighet med förmulär, som komme att ombuden tillhandahållas, och anteckningarna derefter till Helsingfors fattigvårdsstyrelse insända;

3:o) att, der sådant funnes nödigt, från försumlig vårdare genast borttaga vanvårdadt fattighjon och detsamma till annan person tillsvidare öfverlåta; samt

4:o) att om sistnämnda åtgärd, så ock om hjons frånfalle, svårare sjukdom eller olyckshändelse, som drabbat hjon, utan uppskof göra anmälan hos fattigvårdsstyrelsen.

För husmodern vid arbets- och fattiggården har fattigvårdsstyrelsen fastställt följande

Instruktion för
husmodren vid
stadens arbets-
och fattiggård.

Instruktion.

Husmodern, som bör ega någon insigt i barnauppfostran, sjukvård och hushållsgöromål, åligger:

a) att dagligen besöka afdelningarna för barn, ålderstigna och sjuka för att underrätta sig om tillståndet derstädes och i samråd med vårdarinnorna upprätthålla god ordning, snygghet och lydnad;

b) att ansvara för inrättningens i hennes vård anförtrödda linne-

säng- och gångkläder och föra fullständig förteckning öfver dem; att tidtals anställa inventering af lithörande persedlar å de olika afdelningarna, samt för öfrigt kontrollera att tvätt, städning, skurning och rengöring af sängkläder utföres omsorgsfullt;

c) att förbereda vid inrättningen förekommande handarbeten och vaka öfver deras noggranna utförande, samt att undervisa i sömnad, lappning m. fl. arbeten enligt § 31 i gällande reglemente;

d) att dagligen tillse det smaklig sund kost ordentligen tillredes åt hjonon, att förråder icke förfaras eller missbrukas och att hushållerskan i en mathållningsbok antecknar det för hvarje dag utmätta matförrådet; äfvensom tillse att bakning och brygd verkställas med nödig omtanke och skicklighet;

e) att vaka öfver den kvinnliga betjenings uppförande och sedlighet, att hos Inspektorn för fattiggården anmäla om denna betjenings förseelser samt der så finnes nödigt föreslå ombyte af desamma äfvensom att låta sig angeläget vara att uppfostra de tjenande och äfven tillhålla dem att varsamt handtera inrättningens husgeråd i det dagliga bruket.

Husmodren skall iakttaga ett fridsamt, välvilligt uppförande; såvidt möjligt bereda hemtrefnad åt alla inom fattiggården boende; vid lämpliga tillfällen och då hennes tid medger läsa högt någon kortare betraktelse för de arbetande eller för de sjuka, och i öfrigt vara för alla en föresyn till kristlig vandel och verksamhet. Hon bör i allt rätta sig efter gällande reglemente af den 23 Oktober 1896 samt för öfrigt hörsamma fattigvårdsstyrelsens önskningsmål.

Bestämning rörande verkställande direktörens rätt att teckna förbindelser.

Enligt § 25 mom. *i* af gällande reglemente för fattigvården ankommer det å verkställande direktören att enligt fattigvårdsstyrelsens närmare bestämmande å dess vägnar teckna förbindelse att ansvara för kostnaderna för fattigas vård å sjukhus, därvårdsinrättning, uppfostringsanstalt för vanartiga barn och annan dylik allmän anstalt samt utfärda medelöshetsintyg för, utom annat, kostnadsfri skolgång, intagning i allmänt sjukhus, erhållande af läkemedel och läkarevård samt befrielse från utskylder. I anledning häraf har fattigvårdsstyrelsen meddelat följande närmare bestämningar, nemligen:

att då hos fattigvårdsmyndighet anhållan göres om understöd i form af gratis vård å sjukhus, verkställande direktören eger hänvisa den hjälpbehöfvande att låta sig undersökas af någon bland kommunens läkare, hvilken skall utfärda intyg om sjukdomens art och behovet af patientens vårdande å sjukhus;

att samtidigt undersökning om sökandens ekonomiska förhållanden skall i vanlig ordning anställas och härvid iakttagas att undersökningar rörande sjuke skola gå i främsta rummet;

att verkställande direktören, på grund af hvad sålunda inhemtats, eger pröfva huruvida gratis sjukvård bör ifrågakomma och om förbehåll skall göras angående utgiftens ersättande, sedan patienten tillfrisknat; samt

att verkställande direktören, som i tvifvelaktiga fall eger underställa frågor om gratis sjukvård fattigvårdsstyrelsen eller dess ordförande, skall vid styrelsens sammanträden förete förteckning såväl å de personer, hvilka beviljats gratis sjukvård, som ock å understödssökande, hvilka blifvit förvägrade sådan förmån.

På derom af inspektorn för arbets- och fattiggården gjord framställning har fattigvårdsstyrelsen den 22 November 1897 hos Stadsfullmäktige hemställt om tillbyggnad till sjukhusafdelningen å fattiggården för en beräknad kostnad af 60,000 mark.

Tillbyggnad till
fattiggårdens
sjukhusafdel-
ning.

Slutligen får fattigvårdsstyrelsen äran bilägga en af kommunalrådet Degerholm på grund af § 30 mom. *g* i reglementet aflemnar särskild berättelse öfver arbets- och fattiggården så lydande:

De i fattiggården under året intagne hafva utgjorts af ålderstigna, sjukliga, bräckliga eller sinnessjuka personer, hvilka sistnämndes antal uppgick till 146, äfvensom af värnlösa eller vanvårdade barn, hvilka här kvarhållits en tid för att sedan genom utackordering öfverlemnas till enskilda, välkända familjer hufvudsakligast å landsorten, för att vårdas och uppfostras.

I fattiggården
intagne per-
soner.

Att de intagne hjonen efter deras förmåga blifvit i arbete använda framgår af den härhos bilagda arbetsförteckningen, äfvensom deraf att en del af inrättningens beklädnad, vedhuggning, rummens renhållning, tvätt m. m. genom hjonen ombesörjts.

Af förenämnde i fattiggården intagna 146 sinnessvaga personer hafva de, som erfordrat strängare bevakning, vårdats i celler och utgjort inalles 49. Högsta antalet på en gång vårdade sinnessjuka har utgjort 112 och minsta antalet 98. Bland utackorderade fattiga hafva förekommit 28 sinnessvaga.

Kosthållningen vid Arbets- och fattiggården har ombesörjts under undertecknads närmaste tillsyn af en hushållerska och senare halfåret jemväl husmoder med biträde af nödig tjenstepersonal och gifvit det resultat, att kostnaden för hvarje dagsportion eller en fullvuxen persons uppehälle

Kosthållningen
vid arbets- och
fattiggården.

för dagen utgjort i fattiggården omkring 25 penni och i arbetsinrättningen, der rikligare portioner måste utdelas, emedan de der intagne äro friskare och mera arbetsföra, 33,78 penni, samt i den nya dårvårdsanstalten 32 penni.

Ordningen vid
fattiggården.

Året 1897 har inom arbets- och fattiggården förflutit utan att vare sig större förändringar i något afseende inträffat eller några störingar af ordningen och arbetet inom inrättningen egt rum. Hjonens uppförande har icke lemnat skäl till svårare anmärkningar och straffåtgärder endast sällan behöfts vidtagas.

Deremot har sakernas jemna gång på ett obehagligt sätt störts af utom inrättningen stående krafter. Den ryska militärmyndighet, som disponerar strandområdet vid Edesviken, der fattiggårdens brygga och klappflotta äro belägna, fann nämligen plötsligt för godt att förbjuda inrättningen nödigt tillträde till densamma samt uppförde för större eftertrycks skull på rågränsen mellan inrättningen och det ryska området en flere alnar hög, massiv stenmur, görande början tvärs öfver den väg, som från fattiggården leder ned till bryggan. Denna öfverraskande åtgärd hade omöjliggjort såväl lossning af ved som sköljning af inrättningens byke, ifall icke förbudet snart nog upphäfts, kort efter det Herr Guvernören i länet hedrade inrättningen med ett besök.

Nu relaterade händelse har gifvit ökad näring åt den förhoppning, som redan sedan fattiggårdens förläggande till dess nuvarande plats hysts af undertecknad, nemligen, att detta af ryska kronan bland annat för krutupplag disponerade område kunde förenas med det åt fattiggården upplåttna, för att sålunda dels gifva åt inrättningen en egen strand med utrymme för brygga och simhus för hjonen, dels för att befria densamma från faran af ett omedelbart grannskap med en så lifsfarlig inrättning som en krutkällare. Krutkällarområdet utgör äfven fortfarande ett fritt tillhåll för löst folk, som der ofta uppträda störande för grannskapet och inrättningens klappflotta och brygga begagnas af hvem som helst, ofta till hinder för inrättningen, för hvilka de uteslutande äro uppförda.

Förslag till ut-
vidgning af fat-
tiggårdens sjuk-
husafdelning.

Det ständigt tillväxande antalet af å inrättningen intagna bräckliga och obotligt sjuka personer har gifvit undertecknad anledning att för styrelsen framlägga förslag till en tillbyggnad af inrättningens sjukhusafdelning för att bereda plats för ytterligare omkring 50 sängar, och torde förslaget, som tillstyrkts af styrelsen, snart blifva realiseradt genom vederbörandes försorg.

För inhemtande af de vidare detaljerna af inrättningens verksamhet

under året 1897 anhåller undertecknad att få hänvisa till de bilagor, som åtfölja denna berättelse under följande rubriker:

Fattiggården.

- 1:o. Förteckning öfver till kosthållningen levererade produkter jemte uppgift å kostnaden för en hel dagportion;
- 2:o. Förteckning öfver å fattiggården verkställda arbeten — utom de per kontant;
- 3:o. Förteckning öfver antalet intagna hjon under år 1897;
- 4:o. Tablå öfver huru personantalet vexlat under 1897.

Arbetsinrättningen.

- 5:o. Sammandrag af dagsverkslistorna förda under 1897;
- 6:o. Uppgift öfver verksamheten vid Helsingfors stads Arbetsinrättning under år 1897;
- 7:o. Lagerförteckning vid Helsingfors stad Arbetsinrättning den 31 December 1897;
- 8:o. Förteckning öfver vid Helsingfors stads Arbetsinrättning kvarstående materialier vid utgången af år 1897;
- 9:o. Förteckningar öfver förändringar i kroppsvigten hos manskapet vid Arbetsinrättningen år 1897;
- 10:o. Uppgift öfver antalet intagna hjon jemte deras ålder; och
- 11:o. Uppgift öfver afstraffade hjon, intagna i Arbetsinrättningen under år 1897.“

Och må af dessa bilagor här anföras följande:

Kontanta inkomsten från fattiggården under år 1897 utgjorde endast 440 mark 88 penni, beroende derpå att hjonerna nästan alla voro bräckliga, ålderstigna och sjuka. Förutom att inrättningens äldre linne- och gångkläder blifvit erforderligen underhållne, hafva likväl följande arbeten för inrättningens behof blifvit verkställda: *Spånad*: 12 kilo mattränning; *Väfnad*: 60 meter trasmattor; *Sömnad*: 173 lakan, 331 skjortor, 134 linnen, 112 klädningar, 108 underkjolar, 39 stoppade koftor, 13 förkläden, 33 par kalsonger, 11 barnlifstycken, 19 barnblusar, 7 barnkoltar; *Skrädderiarbeten*: 120 rockar, 170 par benkläder, 32 västar, 18 mössor, en mängd lappningar af äldre kläder; *Strumpstickning*: 115 par ullstrumpor, 149 par linnestrumpor, 56 par bomullsstrumpor, 48 par vantar, en mängd skarfvade; samt diverse mindre *snickeriarbeten* för inrättningens behof; äfven-

Kontanta inkomsten från fattiggården, och uppgift öfver de vid fattiggården verkställda arbetena.

som transport till likstationen af 235 lik efter affidna meddellösa personer; samt slutligen en del förekommande arbeten vid skötseln af den öppna jorden och inhöstandet af 450 metr. lisp. hö, 35 hl kålrötter, 20 hl morötter, 2,000 st. kål, och diverse grönsaker.

I arbetsinrättningen intagna hjonns tidigare vandel.

Af de i Helsingfors stads Arbetsinrättning under år 1897 intagna hjon voro afstraffade för *stöld*: 1:sta resan 16, 2:dra resan 10, 3:dje resan 3, 4:de resan 1; för *snatteri*: 1:sta resan 13, 2:dra resa 5; för *inbrott*: 1:sta resan 5, 2:dra resan 1; för *fylleri*: 1:sta resan 17, 2:dra resan 6, 3:dje resan 4, 4:de resan 1, 5:te resan 1, 6:te resan 1; för *sabbatsbrott* 1; för *oloflig öl- och bränvinsförsäljning* 8; för *förfalskning* 3; för *försnillning* 1; för *döljande af förskingradt gods* 1; för *ficktjufnad* 2; för *hustjufnad* 1; för *innehafvande af dyrk* 1; för *oljud å gata* 1; för *slagsmål* 2; för *svordom* 1; för *lösdrifveri* 10; för *misshandel å person* 4; för *nidingsstöld* 1; samt *tidigare insatta i korrektionshus* 27.